Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 36 (1989)

Heft: 7-8

Artikel: Frau und Gesamtverteidigung auf einen Blick = Coup d'œil sur la femme et la défense générale

Autor: J.T.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-367754

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Apropos Information

Frau und Gesamtverteidigung auf einen Blick

J.Th. So vielfältig wie die Mitwirkungsmöglichkeiten der Frau in der Gesamtverteidigung, so bunt geben sich die Prospekte der verschiedenen Gesamtverteidigungsbereiche, welche die Frauen zum Engagement einladen.
Die Arbeitsgruppe «Information» des Ausschusses «Frau und Gesamtverteidigung», in welcher u.a. die Informationsverantwortlichen der Bereiche mitwirken, hat die bestehenden Unterlagen in einer gemeinsamen, mit einer aufmunternden Blume geschmückten Dokumentationsmappe zusammengetragen. Vertreten sind Zivilschutz, Militärischer Frauendienst, Rotkreuzdienst, der Koordinierte Sanitätsdienst und die Wirtschaftliche Landesversorgung. Die Mappe soll eingesetzt werden anlässlich von Referaten, Ausstellungen, Standaktionen der einzelnen Dienste, Kursen usw.
Das System mit der Mappe weist gegenüber einer alles umfassenden Broschüre den Vorteil auf, stets mit den aktuellsten Schriften bestückt zu sein. Zudem will die gemeinsame Hülle signalisieren, dass die Säulen der Gesamtverteidigung einander nicht konkurrenzieren, sondern bestrebt sind, die richtige Frau für den richtigen Platz zu finden.

Die informative Mappe kann in Deutsch und Französisch gratis bezogen werden bei der Koordinationsstelle «Frau und Gesamtverteidigung», Amtshausgasse 4, 3003 Bern. ▲

La donna e la difesa integrata in un colpo d'occhio

J.Th. I prospetti illustrativi che invitano le donne all'impegno nella difesa integrata sono vari come varie sono le possibilità di partecipazione della donna alla difesa integrata.
Il gruppo di lavoro «Informazione» della commissione «Donne e difesa integrata» al quale collaborano tra gli altri i responsabili dell'informazione dei diversi settori, ha raccolto la documentazione esistente in una cartella decorata da un bel fiore. Questa comprende i prospetti della protezione civile, del Servizio militare femminile, della Croce Rossa, del Servizio Sanitario coordinato e dell'approvvigionamento economico del paese. La cartella può essere usata per relazioni, esposizioni, dimostrazioni dei singoli servizi, corsi, ecc.
Rispetto ad un prospetto comprensivo del tutto, il sistema con una cartella ha il vantaggio di essere aggiornato con le pubblicazioni più recenti. Inoltre l'involucro unico vuole sottolineare che i pilastri della difesa integrata non si fanno concorrenza, ma cercano tutti di trovare la donna giusta per il posto giusto.
La cartella informativa può essere richiesta gratuitamente presso l'ufficio di coordinazione «Donna e difesa integrata», Amthausgasse 4, 3003 Berna. ▲

Coup d'œil sur la femme et la défense générale

J.Th. Les prospectus des différents secteurs de la défense générale qui invitent les femmes à s'engager sont aussi variés que les possibilités de participation qui leur sont offertes dans ce domaine.
Le groupe de travail «Information» de la commission «La femme et la défense générale», à laquelle prennent part entre autres les responsables des différents secteurs, a rassemblé les divers documents existants dans un dossier général orné d'une belle fleur destinée à stimuler les bonnes volontés. Y sont représentés la Protection civile, le Service féminin de l'armée, le Service de la Croix-Rouge, le Service sanitaire coordonné et l'Approvisionnement économique du pays. Cette documentation doit être utilisée lors de conférences, expositions, elle est mise à disposition dans les stands des divers services, cours, etc.
Par rapport à une brochure comprenant tous les textes, le système du dossier a le grand avantage de pouvoir être composé des documents les plus actuels. Le fait que ces derniers soient rassemblés dans un «tronc commun» a en outre pour but de rappeler que les différents piliers qui composent la défense générale ne sont pas en concurrence, mais ont pour objectif d'attribuer à chaque femme le rôle qui lui convient.
On peut se procurer gratuitement ce dossier en français et en allemand en s'adressant au bureau de coordination «La femme et la défense générale», Amthausgasse 4, 3003 Berne. ▲